

## Prědnja strona pomjatneho łopjena k listowemu wothłosowanju

Česćena wothłosowarka,  
česćeny wothłosowarjo,

w přiloze dóstanjeće scěhowace podložki za ludowy rozsud dnja \_\_\_\_\_ wo \_\_\_\_\_:

- |  |  |
|--|--|
| 1. hłosowanske wopismo,                          | 3. hamtsku swětloželenu wothłosowansku wobalku,      |
| 2. hamtski běły abo<br>naběl hłosowanski lisćik, | 4. hamtsku róžojtu listowu wobalku za wothłosowanje. |

Směće so na ludowym rozsudze wobdželić

1. **z wotedaćom hłosowanskeho wopisma** a po předpołożenju personalneho wupokaza abo pućowanskeho pasa **z wotedaćom hłosa we wothłosowanskej rumnosći** kóždehožkuli hłosowanskeho wobwoda we wothłosowanskim terenje  
abo
2. **z wotedaćom abo připóslanjom hłosowanskeho wopisma** na za Was plaćace, na listowej wobalce za wothłosowanje mjenowane městno **z listowym wothłosowanjom**.

Kóžda hłosakmana wosoba smě swoje hłosowanske prawo jenož jónu a jenož wosobinsce wukonjeć. Štóž njewoprawnjeny hłosuje abo na druge wašnje njeprawy wuslědk hłosowanja zawinuje abo wuslědk sfašuje abo sfašować spyta, so po § 107a wotstawk 1 a 3, § 108d Chłostanskeho zakonika (StGB) ze scazanjom swobody hač do 5 lět abo z pjenježnej pokutu pochłosta.

Prošu wobkedžbujće scěhowace „Ważne pokiwy za z listom wothłosowacych“ a „Poručjenja za listowe wothłosowanje“ na zadnej stronje.

---

### Ważne pokiwy za z listom wothłosowacych

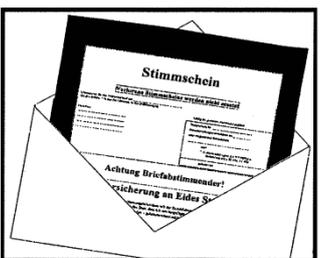
1. Wupjelniće hłosowanski lisćik wosobinsce a njewobkedžbowani.
2. Wotedaće hłosa je při listowym wothłosowanju jenož plaćiwe, hdyž je na delnjej polojcy hłosowanskeho wopisma „**Přisahu narunace wobkrućenje k listowemu wothłosowanju**“ wupjelnjene a podpisane.
3. **Hłosowanske wopismo** njetykniće do swětloželeneje wothłosowanskeje wobalki, ale hromadže z njej **do róžojteje listoweje wobalki za wothłosowanje**. Hewak je wotedy hłós njeplaćiwy.
4. Wothłosowacy, kotřiž njemóža čitać abo kiž čělneho bracha abo zbrašenja dla hłosowanski lisćik sami wupjelnić njemóža, móža sej někoho k pomocy wzać. Pomhaca wosoba dyrbi znajmjeńša 16 lět stara być. Ma „Přisahu narunace wobkrućenje za wothłosowanje z listom“ podpisać. Pomoc wobmjezuje so na technisku podpěru při zdželenju wothłosowanskeho rozsuda, kotryž je hłosakmana wosoba sama tworila a zwuraznila. Njedowolena je pomoc w formje znjewužiwaceho wowliwowanja, kiž samopostajene tworjenje wole abo rozsud hłosakmaneje wosoby naruna abo změni, abo je-li pomhaca wosoba w konflikće zajimow. Wona je winowata, wšo za sebje zdžeržeć, štož je w zwisku z poskićenjom pomocy wo hłosowanju drugeje wosoby zhoniła. Skedźbnja so na to, zo je we wobłuku dowoleneje asistencije wothłosowanje chłostajomne, jeli wothłosowanskemu rozsudej hłosakmaneje wosoby njewotpowěduje abo hdyž jón hłosakmana wosoba njeje zdžěliła.
5. Wothłosowanski list wotedaće scasom na pósće abo na městnje, kiž je na listowej wobalce za wothłosowanje podate, tak zo dóńdže najpozdzišo na wothłosowanskim dnju do 16.00 hodž. pola adresatki abo adresata, kiž so na wothłosowanskim lisće mjenuje.
  - a) **Na terenje Zwjazkoweje republiki Němskeje** měl so wothłosowanski list nanajpozdzišo na třecim džělowym dnju před wothłosowanjom ( . . .20...), při wjetšej zdalenosći hižo prjedy pola .....<sup>1</sup> wotedać. Wothłosowanski list njetrjebaće frankěrować. Přejeće-li pak sej wosebitu formu posrědkowanja, dyrbiće za to třěbnu dodatnu plaćiznu ze znamkami abo přez wotkołkowanje na wothłosowanskim lisće zaplaćić.
  - b) **Zwonka Zwjazkoweje republiki Němskeje** ma so wothłosowanski list ručež móžno při woknješku póstoweho poslužnika wotedać a posrědkowanje z lětađom žadać. Wothłosowanski list dyrbi so jako pošylka mjezynarodneje póstoweje služby na kóždy pad dospołnje frankěrować. Tohodla dyrbi so za njón we wotpowědnym kraju žadana plaćizna plaćić. Na wothłosowanskim lisće napisajće pod adresu cilowy kraj. Ma-li hłosakmana wosoba wobmyslenja, wothłosowanski list jeho róžojteje barby a woznamjenjenja dla přez wukrajny póst posrědkować, móže jón do neutralneje wobalki tyknyć a tajki na pósće wotedać.
6. **Wothłosowanske listy, kiž na wothłosowanskim dnju po 16.00 hodž. abo na scěhowacych dnjach dochadžeja, so wjace njewobkedžbujaju.**

---

<sup>1</sup> Póstowe předewzaće/předewzaća, kotremuž/kotrymž je krajna nawodnica abo krajny nawoda wothłosowanja bjezpłatne rozpósłanje dowěrił/a.

## Zadnja strona pomjatnega łopjena k listowemu wothłosowanju

Pokazowar za listowe wothłosowanje

<p>1. Hłosowanski lisćik wosobinsce nakřiżować</p>	 A ballot paper titled "Stimmzettel" for a referendum on the "Gesetz über den Entwurf" (Law on the Draft). It features two radio buttons for "Ja" (Yes) and "Nein" (No).
<p>2. Hłosowanski lisćik do <b>swětłozeleneje</b> wothłosowanskeje wobalki tyknyć a zalěpić</p>	 A ballot paper titled "Stimmzettel" being placed into a dark envelope.
<p>3. „Přisahu narunace wobkrućenje k listowemu wothłosowanju“ na hłosowanskim wopismje z městnom a datumom wupjelnić a podpisać</p>	 A ballot paper titled "Stimmschein" with a section for a sworn statement ("Versicherung an Eides Statt") and a warning "Achtung Briefabstimmender!".
<p>4. Hłosowanske wopismo hromadže ze <b>swětłozelenej</b> wothłosowanskej wobalku do <b>róžojteje</b> listoweje wobalki za wothłosowanje tyknyć</p>	 A ballot paper titled "Stimmschein" being placed into a white envelope.
<p>5. <b>Róžojtu</b> listowu wobalku za wothłosowanje zalěpić a nje frankěrowanu (zwonka Zwjazkoweje republiki: frankěrowanu) wotpósłać z pomocu .....<sup>1</sup> abo wotedać na městnje, podatym na wobalce</p>	 A form titled "Abstimmungsbrief" with fields for "Angehöriger", "Stimmzahl-Nr.", and "Stimmkreis". It is addressed to the "Kreisabstimmungsleiter-in des Stimmkreises".

Prošu wobkedźbujće, zo dyrbi so hłosowanski lisćik **njewobkedźbowany** wupjelnić a do wothłosowanskeje wobalki tyknyć!

## Vorderseite des Merkblatts zur Briefabstimmung

Sehr geehrte Abstimmende,  
sehr geehrter Abstimmender,

anbei erhalten Sie die Unterlagen für den Volksentscheid am \_\_\_\_\_ zum \_\_\_\_\_ :

1. den Stimmschein,
2. den amtlichen weißen oder weißlichen Stimmzettel,
3. den amtlichen hellgrünen Abstimmungsumschlag,
4. den amtlichen rosa Abstimmungsbriefumschlag.

Sie können an dem Volksentscheid teilnehmen

1. gegen **Abgabe des Stimmscheins** und unter Vorlage eines amtlichen Personalausweises oder Reisepasses **durch Stimmabgabe im Abstimmungsraum** eines beliebigen Stimmbezirks im Abstimmungsgebiet  
o d e r
2. gegen **Abgabe oder Einsendung des Stimmscheins** an die für Sie zuständige, auf dem Abstimmungsbriefumschlag angegebene Stelle **durch Briefabstimmung**.

Jede stimmberechtigte Person darf ihr Stimmrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Wer unbefugt abstimmt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Abstimmung herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht oder eine solche Tat versucht, wird nach § 107a Abs. 1 und 3, § 108d des Strafgesetzbuches (StGB) mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft.

Bitte nachstehende „Wichtige Hinweise für Briefabstimmende“ und umseitigen „Wegweiser für die Briefabstimmung“ genau beachten.

---

### Wichtige Hinweise für Briefabstimmende

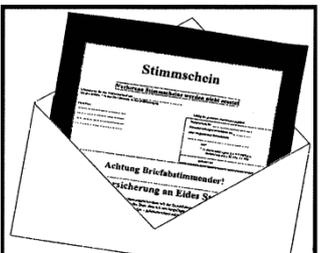
1. Kennzeichnen Sie den Stimmzettel persönlich und unbeobachtet.
2. Die Stimmabgabe bei der Briefabstimmung ist nur gültig, wenn in der unteren Hälfte des Stimmscheins die **„Versicherung an Eides statt zur Briefabstimmung“** mit der Unterschrift versehen ist.
3. Den **Stimmschein** nicht in den hellgrünen Abstimmungsumschlag legen, sondern mit diesem **in den rosa Abstimmungsbriefumschlag** stecken. Sonst ist die Stimmabgabe ungültig.
4. Abstimmende, die des Lesens unkundig oder wegen einer körperlichen Beeinträchtigung oder einer Behinderung gehindert sind, den Stimmzettel eigenhändig auszufüllen, können sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben. Sie hat die „Versicherung an Eides statt zur Briefabstimmung“ zu unterzeichnen. Die Hilfeleistung ist auf technische Hilfe bei der Kundgabe einer von der stimmberechtigten Person selbst getroffenen und geäußerten Abstimmungsentscheidung beschränkt. Unzulässig ist eine Hilfeleistung, die unter missbräuchlicher Einflussnahme erfolgt, die selbstbestimmte Willensbildung oder Entscheidung der stimmberechtigten Person ersetzt oder verändert oder wenn ein Interessenkonflikt der Hilfsperson besteht. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Abstimmung einer anderen Person erlangt hat. Auf die Strafbarkeit einer im Rahmen zulässiger Assistenz entgegen der Abstimmungsentscheidung der stimmberechtigten Person oder ohne eine geäußerte Abstimmungsentscheidung der stimmberechtigten Person erfolgten Abstimmung wird hingewiesen.
5. Abstimmungsbrief so **rechtzeitig** versenden oder bei der auf dem Abstimmungsbriefumschlag angegebenen Stelle abgeben, dass er spätestens am Abstimmungstag bis 16 Uhr bei der Empfängerin oder dem Empfänger eingeht, die oder der auf dem Abstimmungsbrief genannt ist.
  - a) **Innerhalb der Bundesrepublik Deutschland** sollte der Abstimmungsbrief spätestens am dritten Werktag vor der Abstimmung ( . . . .20...), bei entfernt liegenden Orten noch früher, bei .....<sup>1</sup> eingeliefert werden. Der Abstimmungsbrief muss nicht frei gemacht werden. Nur wenn eine besondere Beförderungsform gewünscht wird, muss das dafür fällige zusätzliche Entgelt durch Briefmarken oder Freistempelaufdruck auf dem Abstimmungsbrief entrichtet werden.
  - b) **Außerhalb des Bundesgebiets** sollte der Abstimmungsbrief möglichst bald am Schalter eines Postamtes eingeliefert sowie Luftpostbeförderung verlangt werden. Der Abstimmungsbrief ist als Briefsendung des internationalen Postdienstes grundsätzlich vollständig freizumachen. Deshalb muss für den Abstimmungsbrief das im Einlieferungsland zu entrichtende Entgelt gezahlt werden. Auf dem Abstimmungsbrief soll unterhalb der Anschrift das Bestimmungsland angegeben werden. Falls eine stimmberechtigte Person Bedenken hat, den Abstimmungsbrief wegen seiner Kennzeichnung und der rosa Farbe durch die Post im Ausland befördern zu lassen, ist es ihr überlassen, den Abstimmungsbrief in einen neutralen Briefumschlag zu stecken und diesen bei der Post abzugeben.
6. **Abstimmungsbriefe, die am Abstimmungstag nach 16.00 Uhr oder an den Folgetagen eingehen, werden nicht mehr berücksichtigt.**

---

<sup>1</sup> Postunternehmen, das/die nach Bestimmung durch den Landesabstimmungsleiter mit der unentgeltlichen Beförderung betraut ist/sind.

## Rückseite des Merkblatts zur Briefabstimmung

### Wegweiser für die Briefabstimmung

<p>1. Stimmzettel persönlich ankreuzen</p>	
<p>2. Stimmzettel in <b>hellgrünen</b> Abstimmungsumschlag legen und zukleben</p>	
<p>3. „Versicherung an Eides statt zur Briefabstimmung“ auf dem Stimmschein mit Ort, Datum und Unterschrift versehen</p>	
<p>4. Stimmschein zusammen mit <b>hellgrünem</b> Abstimmungsumschlag in <b>rosa</b> Abstimmungsbriefumschlag stecken</p>	
<p>5. <b>Rosa</b> Abstimmungsbriefumschlag zukleben, unfrankiert über .....<sup>1</sup> absenden (außerhalb des Bundesgebiets: frankiert) oder in der darauf angegebenen Stelle abgeben</p>	

Beachten Sie bitte, dass der Stimmzettel **unbeobachtet** zu kennzeichnen und in den Abstimmungsumschlag zu legen ist!